

# FEWMET

## CONTENTS:

May Baronial Business Meeting Genovette nau d'Anjou	pg. 2
Largesse Reliquary with Reverse Gilded Glass Mairghread ni Stilbheard ui Coinn	pg. 5
Drapa for King Maynard Fridrikr Tomasson	pg. 12
Pax Interuptus 27 Orianna Fridrikskona	pg. 17
Upcoming Events	pg. 19

This is the June 2013 issue of the FEWMET, a publication of the Barony of Thescorre, of the Society for Creative Anachronism, Inc. (SCA, Inc.). FEWMET is available from Pat Keleher, [pgkeleher@hotmail.com](mailto:pgkeleher@hotmail.com). It is not a corporate publication of SCA, Inc., and does not delineate SCA, Inc. policies. Copyright © 2013 Society for Creative Anachronism, Inc. For information on reprinting photographs, articles, or artwork from this publication, please contact the Chronicler, who will assist you in contacting the original creator of the piece. Please respect the legal rights of our contributors.

## BARONIAL OFFICERS

### BARON & BARONESS:

Aquila de Athos & Bronwyn nic Gregor

### SENECHAL:

Genevotte nau d'Anjou

### CHRONICLER:

Padraig na Féasóige Ua Céileachair

### HERALD:

Elzbieta Traidenyte

### MARSHALLS:

Heavy Weapons: Lucius Avitus Gregorius

Fencing: Padraig na Féasóige Ua Céileachair

Archery: Edmund of Worcester

Thrown Weapons: Sigvaldi inn enski

### EXCHEQUER:

Alina Marie de Valenciennes

### MISTRESS OF ARTS & SCIENCES:

Mairghread ni Stilbheard ui Coinn

### MINISTER OF THE LISTS:

Matilda Bosvyle de Bellaqua

### CHATELAINE:

Adelheid Grunewalderin

### GOLD KEY:

Nikki of the Swamp

### WEB MINISTER:

Eric Grenier de Labarre

### STEWARD:

Steffan Wolfgang von Ravensburg

### HISTORIAN:

Nezhah bint Saleem

### CHIURGEON:

Nikki of the Swamp

### CHANCELLOR MINOR: VACANT

(all officers can be contacted through the Baronial Webpage (<http://www.thescorre.org>))

## **Business Meeting 5-21-13**

Genevotte Nau d'Anjou brought meeting to order. 7:45  
Number of Attendees: 15

### **Officer Reports**

Eric Grenier de Labarre – Web Minister  
Website is up to date.  
OP to be updated.

Padraig na Féasóige Ua Céileachair - Chronicler  
Fewmet is getting out.

Padraig na Féasóige Ua Céileachair – Fencing Marshal  
Fencing going on  
Next Monday's outside unless it rains.

Adren cu Faol – Minister of Arts and Sciences  
Arts and Sciences are flourishing.  
Working on the Church in Groveland for Sewing.

Edmund of Worcester – Archery Marshal  
Archery being done.  
Hay bales needed for range at RIT

Sigvaldi inn enski – Thrown Weapons Marshal  
Haven't thrown for 2 weeks.  
None this weekend  
Need Butts for throwing.  
Sigvaldi is unavailable on the 1<sup>st</sup>/3<sup>rd</sup> weekends  
Need Marshal  
Stand building needs to be done.

Lucius Avitus Gregorius – Knight Marshal  
Need list ropes for Baronial Champs

Matilda Bosvyle de Bellaqua – Mistress of the Lists  
Nothing to be done.

Elzbieta Traidenyte – Herald  
Working on names and devices.  
Heralding at Champs

Alina Marie de Valenciennes – Exchequer  
Accounts:  
Checking: \$5353.09  
Savings: \$3618.80  
Nothing else to report

Nikki of the Swamp – Gold Key  
1 shirt still out. Need Belts for loaner garb.

Nikki of the Swamp – Chirurgeon  
Nothing to report

Adelheid Grunewalderin - Chatelaine  
Celtic Festival last Saturday  
20 people at least  
Kids liked games  
June 5 Next Demo 5:30 to 7:39  
Aug 18 Peasant man  
September Rush Fire Dept.  
June 10-17 Second Graders in West Irondequoit Schools  
Monday/Tuesday Our choice  
Sigvaldi coordinating.  
June 8 12-3 Open House at Rec Center for Fighters/Fencers/Dancing

Nezhah bint Saleem - Historian  
Things are getting scanned.  
All in same format  
Pilgrim Cards – blue or white

Steffan Wolfgang von Ravensburg - Steward  
We have stuff.....

Genevotte Nau d'Anjou - Seneschal  
Nothing to report

Baron Aquila de Athos and Baroness Bronwyn nic Gregor - Their Avian Excellencies  
Going to War Practice  
7 Pearls Dominic McMorland got 2<sup>nd</sup> place  
A & S winning entry from Endless Hills  
Mairghreid's entry mentioned.  
Events this weekend.

## **Guilds**

Caldron Bleu - Lady Bryn ni MacRose  
Nothing

*FEWME!*

June AS 48, CE 2013

Raven Raqs Beledi - Dancers: Dehka Drummers: Carlo  
Nothing

The Crow's Feet Dancers - Baroness Peregrine  
Nothing

Threadworker's Guild – Genevoté Nau d'Anjou  
On Hiatus for May

Scriptorium - Roberta McMorland.  
Nothing

### **Old Business**

Baronial Champs  
Need to get forms to Dubesha

Pax Interruptus  
Nothing to report

A&S Officer – Mairgheid selected for the job.

Oxhide  
Pilgrim event  
Need cook – may do a potluck

Crown  
Nothing heard about bid.  
No Deadline for bid.

### **New Business**

Church demo  
Week after Pax  
Clothes for demo swords/banners/armour

7 pearls dinner  
Servers volunteered:  
Howard  
Alina  
Genevoté  
Richard  
Sabrina

Meeting was closed by Genevoté Nau d'Anjou at 8:50

**Reliquary with Reverse Gilded  
Glass or Verre Églomisé**

AEthelmearc Arts & Sciences Coronation

*4/20/2013 A.S. 47*

Mairghread ní Stilbheard uí Coinn

## Largesse Reliquary with Reverse Gilded Glass or Verre Églomisé

### History of Gilded Glass

The translation of Verre Églomisé is “gilded glass”. The earliest examples of glass with gilding by firing date back to bowls from the 6th century C.BE. The unfired gilding technique used in this project was developed between the thirteenth and fifteenth centuries especially in Italian monasteries. It was mainly found in small panels forming part of a larger piece, particularly reliquaries which were used to hold relics of saints. The method is detailed extensively in Cennini's *Il Libro dell'Arte* (Appendix I) and is still in use today.

### Technical Aspects of the Project

#### The Exemplars



#### Middle Italian Exemplar

Date: late 14th century

Culture: Central Italian

Medium: Verre églomisé, polychromy, wood, and metal

Dimensions: Overall (closed): 8 3/8 x 6 1/8 x 1 1/8 in. B/ 16 x 15/8 in. (7.2 x 4.2 cm)

Credit Line: Gift of J. Pierpont Morgan, 1877



#### Umbrian Exemplar – Front



#### Umbrian Exemplar – Back

Date: late 14th century

Geography: Made in, Umbria or the Marches, Italy

Culture: Italian

Medium: Verre églomisé, painted and gilded wood with tempera paint, parchment

Dimensions: Overall Overall (closed): 6 B/ 16 x 4 7/ 16 x 17/ 16 in. (17.3 x 11.2 x 3.7 cm)

Classification: Glass

## Largesse Reliquary with Reverse Gilded Glass or Verre Églomisé

### History of Gilded Glass

The translation of Verre Eglomise is "gilded glass". The earliest examples of glass with gilding by firing date back to bowls from the 6th century C.BE. The unfired gilding technique used in this project was developed between the thirteenth and fifteenth centuries especially in Italian monasteries. It was mainly found in small panels forming part of a larger piece, particularly reliquaries which were used to hold relics of saints. The method is detailed extensively in Cennini's *Il Libro dell'Arte* (Appendix I) and is still in use today.

### Technical Aspects of the Project

#### The Exemplars



#### Middle Italian Exemplar

Date: late 14th century

Culture: Central Italian

Medium: Verre églomisé, polychromy, wood, and metal

Dimensions: Overall (closed): 8 3/8 x 6 1/8 x 1 1/8 in. B/ 1/6 x 15/8 in. (7.2 x 4.2 cm)

Credit Line: Gift of J. Pierpont Morgan, 1917



#### Umbrian Exemplar – Front



#### Umbrian Exemplar – Back

Date: late 14th century

Geography: Made in, Umbria or the Marches, Italy

Culture: Italian

Medium: Verre églomisé, painted and gilded wood with tempera paint, parchment

Dimensions: Overall Overall (closed): 6 B/ 1/6 x 4 7/ 16 x 17/ 16 in. (17.3 x 11.2 x 3.7 cm)

Classification: Glass

**Leaden style vs. wooden style, steel wool**

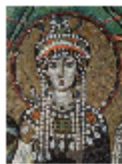
A wooden style was used instead of leaden for safety purposes for scribing the artwork into the gold as well as the needle that Cennini recommends. I also used fine steel wool for some background detail.

**Oil-based paint vs. Acrylic**

Black acrylic paint was used to back the gilding instead of oil-based paint again due to the drying efficiency of the paint and efforts to minimize any disturbance to the paint while drying. Two coats were applied.

**The Artwork – Imagery of the Gilding**

The artwork chosen for the reliquary image is depiction of St. Theodora, Empress of the Byzantine Empire based on the 6<sup>th</sup> c. Ravenna, Italy mosaics erected the year before her death. Theodora was an able leader and pioneer in feminism. For her role, for similarities of the Byzantine ornamentation/ dress and their Eastern influences to the Mongolian - in light the personae of our departing Royals, this imagery was chosen. She is only considered a saint in the Eastern Church (vs. Roman Church) and so is a less ideal period choice.



**St. Theodora – Ravenna Mosaics      Gilded glass image based on St. Theodora Mosaic**

**The Calligraphy and Illumination**

The calligraphy was modeled after that of the Umbrian exemplar with simple illumination using the nucleus of both the ABhelmearc populace and royalty badges adapting the layout of the Umbrian exemplar.

Although the Umbrian exemplar used parchment, due to costliness, Pergamenata™ was substituted. Period pigments and red and black Windsor and Newton™ calligraphy inks were used with Brause nibs. Italian Gothic Rotunda hand was used. This is in period for Italian monasteries and similar to the exemplar.

**The Reliquary Case**

**The Wooden Case**

Since my expertise is not in woodworking, I chose to use a purchased chestnut hinged frame as the basis of the reliquary case. I prepared front and back panels for the reliquary case from purchased 1 8” pine. Both pine and chestnut are typical of woods used to construct these reliquary cases according to the information available from the Metropolitan Museum of Art where the two exemplars are held. The size of my closed reliquary case is roughly the same as the Umbrian Exemplar, 6 B/ 15 x 4 7/ 15, with a slightly shallower depth. A small piece of silk was tucked behind the gilded glass for protection as is customary in these reliquary cases to represent the “relic” – a bit of Theodora’s veil. This is referred to in the scroll wording.



I prepared the front and back panels by roughly sawing each panel to the appropriate size with a hand saw and then hand sanding the edges. The red and gold pattern was copied from the Umbrian exemplar using a carbon pencil and painted with hand-prepared tempera paint as was the exemplar.

### Tempera

The panel paints are period pigments each freshly mixed to a tempura using fresh egg yolk, water, and pigment prepared with a muller against marble. The technique is very simple requiring careful separation of the yolk from white and mixing of the yolk with about a teaspoon of water and then with dry pigment on a marble slab with a glass muller to sufficiently grind the pigment and transferring it to containers from which to paint. This technique is also described by Cennini.



Pigments are non-toxic and/ or readily available in the Known World and are used to replace the period sources with materials giving nearly identical visual results. Those pigments, purchased from Gabriel's Guild or Hyatt's respectively since they are not available for me to harvest from the local environs, are Permanent Red (litholrubin BK for Lead Red or cinnabar) and Schmincke TroCol 811 Rich Gold Bronze Powder™ (bronze for gold). It is often noted that the cost of red pigments such as cinnabar in period could easily exceed the cost of the gold. This is reflected in the use of the red ink and red tempera on the reliquary case.

### Hardware and Closures – Design for Reuse

Both exemplars clearly show the use of typical metal hinges. In addition, the Umbrian exemplar shows a portion of a metal closure for the reliquary case and the metal hardware to hang the case from its apex. Again, with my forte not being a metalsmith, I relied on the installed hinges of the chestnut case. I also purchased a metal closure that was to scale and installed it on the case using screws. Since my case was in the style of the Middle Italian exemplar, I did not address the hardware for hanging the case. However, one can imagine these reliquaries being hung in crypts which were very dark. This is one reason the technique was popular as any light from a candle or torch was instantly illuminated and reflected back by the gilding.

You can see that the Middle Italian exemplar used nails and metal molding to mount the glass panels while the Umbrian exemplar seems to use glazing points. Since I wanted the scroll side of the reliquary to be easily replaced to make the largest more useful to the Royalty or ultimate recipient, I used two simple small wooden tabs of the same material and construction as the wood panels. These were similarly painted with the red tempera and screwed into the top and bottom of the case to secure back panel and scroll. Since I do not anticipate the glass panel or the illumination backing it being removed, I sanded the glass panel with a sharpening stone to allow it to fit securely into the existing channel of the purchased case and then used a wood adhesive to hold the front wood panel in place.

**Appendix 1: Primary Source Material for Reverse Gilded Glass:****How to gild glass for reliquary ornaments**

There is another process for working on glass, indescribably attractive, fine and unusual, and this is a branch of great piety, for the embellishment of holy reliquaries; and it calls for sure and ready draftsmanship. This process is carried out as follows. Take a piece of white glass, with no green cast, very clean, free from bubbles; and wash it, rubbing it down with lye and charcoal. And rinse it with good clear water, and let it dry by itself. But before you wash it, cut it to the size you want. Then take the white of a fresh egg; beat it with a good clean whisk just as you do that for gilding, so that it is thoroughly beaten; and let it distil overnight. Then take a minever brush, and with this brush wet the back of the glass with this glair; and when it is thoroughly wet all over take a leaf of the gold; which should be quite heavy gold, that is, dull; and put it on the paper tip, and lay it deftly on the glass where you have wet it; and press it down with a little very clean cotton, gently, so that the glair does not get on top of the gold; and lay the whole glass in this way. Let it dry without sun for the space of some days.

**Arrangements for drawing on this glass**

When it is all dry, get a nice little flat panel, covered with black cloth or silk; and have a little study of your own, where no one will cause you any sort of interruption, and which has just one cloth-covered window; and you will put your table in this window, as if for writing, so arranged that the window shines over your head when you have your face turned toward this window. With your glass laid out on this black cloth:

**How to draw on the gilded glass**

Take a needle, fastened in a little stick as if it were a little brush, and have it quite sharp pointed. And, with the name of God, begin to draw lightly with this figure whatever figure you wish to make. And have this first drawing show very little, for it can never be erased; and therefore work lightly until you get your drawing settled; then proceed to work as

if you were sketching with a pen, for this work has to be done freehand. And do you want to be convinced that you need to have a light hand, and that it should not be tired? The strongest shadow you can make consists in penetrating to the glass with the point of the needle, and no more; that the intermediate shadow consists in not piercing through the gold all over; that it is as delicate as that, and you must not work with haste - rather with enjoyment and pleasure. And I give you this advice that the day before the day you want to work at this job, you hold your hand to your neck, or in your bosom, so as to get it all unburdened of blood and weariness.

**How to scrape the gold off the backgrounds**

When you have got the drawing finished, and you want to scrape away certain grounds, which generally want to be put in with ultramarine blue in oil, take a leaden style, and rub the gold, which it takes off for you neatly; and work carefully around the outlines of the figure. When you have done this:

**How to back up the drawing with colours**

Take various colours ground in oil, such as ultramarine blue, black, verdigris, and lac; and if you want any drapery or lining to glisten [in lines of gold] on green, apply green; if you want it on lac, apply lac; if you want it on black, apply black. But black is the most striking of all, for it shows up the figures better than any other colour.

from Cennino d'Andrea Cennini *Il Libro dell' Arte*

translated by Daniel V. Thompson *The Craftsman's Handbook* Dover Publications 1960

## References

- 1 Klein, D and Lloyd, W *The History of Glass* Little, Brown and Company 1992
2. McIntosh, J *Ancient Mesopotamia: New Perspectives* ABC-Clío, Inc 2005 p255
3. British Museum website:  
[http://www.britishmuseum.org/explore/highlights/highlight\\_objects/gr/s/sandwich\\_gold-glass\\_bowl.aspx](http://www.britishmuseum.org/explore/highlights/highlight_objects/gr/s/sandwich_gold-glass_bowl.aspx)
4. British Museum website:  
[http://www.britishmuseum.org/explore/highlights/highlight\\_objects/pe/mla/g/gold-glass\\_medallion\\_showing\\_h.aspx](http://www.britishmuseum.org/explore/highlights/highlight_objects/pe/mla/g/gold-glass_medallion_showing_h.aspx)
5. Paolucci, Antonio *Ravenna (SCALA Guides to the Arts)* Hacker Art Books 1978
6. Thompson, D *The Craftsman's Handbook* Dover Publications 1960  
(a translation of Cennino Cennini's *Il Libro dell'Arte*)
7. Metropolitan Museum of Art Website: [http://www.metmuseum.org/Collections/search-the-collections/?p=20&pg=1&rdkey=20130218&ft=\\*&when=A.D.+100-1400&what=Reliquaries&pos=7](http://www.metmuseum.org/Collections/search-the-collections/?p=20&pg=1&rdkey=20130218&ft=*&when=A.D.+100-1400&what=Reliquaries&pos=7)
8. Metropolitan Museum of Art Website: <http://www.metmuseum.org/collections/search-the-collections/170004681>
9. Grimmer, Rachel (SCA Antonia DiLorenzo), "Reverse Gilded Glass Panel Depicting St Michael Archangel", 2011
10. Federer, Frances "Defining the Art of Reverse Painting and Gilding on Glass", *Glass Now*, April, 2004
11. Davinci Art Brushes website: <http://www.davinci-defet.com/englich/artist-brushes/artist-brushes.html>
12. Clemens, R and Graham, T, *Introduction to Manuscript Studies*, Cornell University Press, 2007

## Megin drápa ríki (Drapa for King Maynard)

In Spring, a young man's fancy turns toward ... sword-play! Raiding! Battle! Blood! Gore!  
What more could a true warrior ask for?

This poem, Megin drápa ríki, is about just that. For as the sun rises higher in the sky, the fjords thaw and the warships can head across the plains of puffins to find new treasure.

The poem is in dróttkvætt and is loaded with kennings. It is written for Maynard and Li-adain, who became King and Queen in April. Maynard's name means "Strength" in German, and Meginn is both an Old Icelandic adjective with the same meaning and a 14th century Norwegian name.

STEF:

Veðr vill blásask Viðurs  
er várvíkingar fara.  
Er sólarvagn sigla  
skúrir Gauts vill fljúgask.

Eptir Skaði aprast  
askar hafði blásit  
ok grundar sofa gengit  
innan grip hennar svipinn,  
þá fjorðuísa Njarðar  
fríðka munnar gliðna  
atatata ítar  
ok ístannar þeirra gnísta.

Boðit, máttkar mœðir  
málmrunna aldrunur,  
vápna gnýlinns viðir  
viggjálfar greiða seglhund.  
Fyr ræða jarl ok ríki  
með ruglandinn huldu -  
með Vikingum á vári  
veðri Hóars koma.

(Stef)

þrekramr heyrðuð þarlands  
þengill orðum benrognis -  
konung boðaði kinngrár  
kattar lundar atgeirs:  
Nú seglbúinn austansjór  
skildir brands skeiðar -  
Oðlings ríkis afmá  
andmáligrir brandar.

Refrain:

Odin's wind will blow  
when spring-vikings roam.  
When the sun's wain sails,  
The rains of Gaut will fly.

After Skaði harshest  
the ash trees has blasted  
and sleeping are the green fields  
in her sweeping grip,  
then Njorð's handsome mouth,  
fjords of ice are breaking -  
chattering and gnashing  
glorious ice teeth rumble

You ordered, mighty troubler  
of battle-runners thundering,  
din-snakes trees to armor  
and steed-elves fast to sail hounds.  
(for) jarl and king are plotting  
with secrecy confounding,  
(and) Hóar's mighty storms come  
with Vikings in the Spring.

(Refrain)

In far-off land you heard  
kings' words of bloody-rain  
how king of cats commanded  
grey-cheeked trees of halberds:  
in eastern seas are sail-bound  
war-prows' shield-providers -  
now come contentious fire brands  
to savage noble marklands.

Hersa dróttinn heyrðuð  
hugstrangr dreka fluginn:  
engis lúru lundar  
landgramr leiddi randa.  
"Foldir sumars fámask  
fagrastr hrifsa, lifra!"  
kambi kallaði gullin  
konung miðjulondum.

(Stef)

Virðar óþyrmir varga  
vestan á borðhestum  
fljúgusk á feginum  
með fleinþollar erlendis.  
At skömmu, Stærir gumr  
sótr súða rotaðir -  
kaþbjórs brenna kefir  
kattar dróttin máttigr.

Brima, þjóðar bragning,  
borð renndusk at jorðu  
ok á gustum hljópu geirs  
gífirs hestar hlessa.  
Þá fló drekinn dokkhárr  
at drifum Hóars rifsinn -  
með angr ýs ok undreyr,  
auðvin, songst dauð þeirra.

(Stef)

Merkum snuask at myrkum,,  
mattigr yngva áttkonr  
ok Gjofvinnr leiddir vendværr  
vaskast hersa fastligar.  
Drotinn austum jofra  
oddum merjiðr berat  
ok kisar hel valkasti,  
konungr, hafði brunnit.

Dróttning brímr dómsorð  
drekifólkum draga.  
hveiti hræteina  
hjalms víðir hafði bítat

You heard, our Warrior ruler  
flying dragons strong-willed:  
the prince of the meadow's halibut  
led the trees of the rims.  
"Fields of summer fairest  
let us pillage, brothers!"  
cried the King gold-hatted -  
the King of the middle lands.

(Refrain)

Plank-horse riding western men,  
outlaw-crusher, joined you -  
joined in battle joyful  
to stop the spear-firs foreign.  
Soon, soot-horses of the plank  
you stunned, strengthener of men  
the sea-ox of the deep you burned  
and harmed the cat jarl mighty.

Then ran aground the planks of surf,  
prince of men most valiant,  
and stunned the troll's horse leaping,  
did the Aethling's spear-gust  
Then flew the plundering dragon -  
into Hóars snow-storm deadly  
treasure-friend, you sang their death  
with wound-reeds and yew's sorrow.

(Refrain)

You faced the darkened Eastern banners  
mighty heir of kings.  
And lead most valiant war-men sturdy,  
bounty's-friend hard-pleased.  
Lord of princes, brought you  
crushing to mighty Eastern armies  
and you, our mighty king, have burned  
the corpse-pile of the kittens.

King fiery dooms-word  
to dragon-army brought  
wheat of carrion-twigs  
helm-trees have bitten.

Hrafnsvini flaut í rennr  
heiti sár af hveitum.  
Aðalbórin eyðir  
yfir svikfolk vinna.

(Stef)

Siðan hugaðr sigþrótt ---  
sármenn á dogum fornum  
linntanna þryngoss ellandr  
--- leiddar lundar gunnborðs.  
Siðan at þer stedfast ---  
sigrhorna at hlífðrum  
uppdalum blásisk austkendr  
--- augum renna meyja

Hegni jarla hyggiligr  
hjalm-Njorðungum kallir.  
Almdrósar drótinn orkar  
árum hagla bogna.  
Konungr svarum kringjir  
krossklæddr Ýtar ôsu.  
hafs þík svarum hyrþoll  
hundmargr þekkjandar þunnblás.

(Stef)

Ravens wine flowed from running  
hot wounds from axes.  
Noble-born destroyer  
over evil vanquished.

(Refrain)

Again, o bold victory-Þrótt ---  
as snake-fanged wound-men  
as of old surround us  
--- you lead the trees of battle-boards.  
Again, o stedfast victory maid---  
with eastern victory-horns  
in hidden up-dales blasting  
--- our yearning eyes beseech you.

Jarl-punisher wisest calls  
forth the helms of Norðir -  
Queen of the bow-maid summons  
messengers of the hailstones of the bow.  
Cross-clad King, we, the cunning  
gods of shields, answer.  
Fir of the sea-fire, we, the many  
knowers of the linen-cord answer.

(Refrain)

#### Notes:

There are three recurring images that may need explanation: first, the Kingdom of the East (Northeastern US & Eastern Canada) uses a blue tyger as its totem; this explains the references to King of Cats, etc. Second, the Middle Kingdom (Ohio, Illinois, Indiana, Kentucky) has the dragon as its totem; thus the dragon references. Finally, although it only makes a cameo appearance, the Kingdom of Ealdormere (Ontario) is the home of the wolves; that's where that reference comes from.

A final note: yes, I know that "kisar valkasti" is pretty dangd gruesome. All I can say is that "War isn't for the Squeamish."

## Kennings Used

Stef:

Veðr Viðurs > Odin's weather > BATTLE/WAR  
 várvíkingar > Vikings of Spring > RAIDERS  
 sólarvagn > Sun's wain > SUN  
 skúrir Gauts > showers of Gautr > ARROWS

VERSE 1:

Skaði > goddess of Winter > WINTER  
 munnar Njarðar > Njord's mouth > ICE  
 ístannar > ice teeth > ICE FLOES

VERSE 2:

máttkar mœðir málmrunna aldrunur > mighty troubler of battle-runners > troubler of warriors > KING  
 gnýlinns viðir > din-snakes trees > sword trees > WARRIORS  
 viggjálfar > war-elves > SAILORS  
 seglhund > sail-hound > SHIP  
 veðri Hôars > Hoar's storms > WAR

VERSE 3:

orðum benrogns > words of bloody rains > OMENS  
 konung kattar > King of Cats > EASTERN KING  
 lundar atgeirs > trees of halberds > WARRIORS  
 brands > SWORDS  
 skildir skeiðar > shield providers > WARRIORS  
 Oðlings rikis > Aethling's realm > noble realm > ÆTHELMEARC  
 andmálígir brandar > contentious brands > WARRIORS

VERSE 4:

Hersa hugstrangr > warrior ruler > KING MAYNARD  
 drótinn dreka > King of the dragon > MIDDLE KING  
 engis lúru landgramr > land-ruler of the meadow-fish > King of the snake > MIDREALM KING  
 lunar randa > trees of rims > trees of shields > WARRIORS  
 kambi gullin > gold-hatted > KING

VERSE 5:

Virðar vestan > men of the west (who ride plank-horses) > SAILORS/WARRIORS  
 borðhestum > plank-horses > SHIPS  
 fleinþollar > spear-firs > WARRIORS  
 sótr súða > soot-horses > WOLVES

Stærir gumr > strengthener of men > KING  
 kaffors kefir > sea-ox of the deep > SHIPS  
 kattar drótinn > King of cats > EASTERN KING

## VERSE 6:

þjóðar bragning > prince of men > KING  
 borð brim > planks of the surf > SHIPS  
 gustum geirs > wind of spears > BATTLE/ATTACK  
 gífrs hestar > troll's horses > WOLVES  
 drekinn dokkhárr > dark-haired dragon > KING OF THE MIDDLE  
 drifum Hóars > Hóar's storm > Odin's storm > WAR  
 angr ýs > Yew's sorrow > FIRE  
 undreyr > wound-reeds > ARROWS  
 auðvin > treasure-friend > KING

## VERSE 7:

yngva áttkonr > heir of kings > KING MAYNARD  
 gjofvinr > bounty-friend > KING MAYNARD  
 hersa > war-men > WARRIORS  
 drótinn jofar > lord of princes > KING MAYNARD  
 kisar valkasti > corpse-pile of kittens > DEAD EASTERN WARRIORS

## VERSE 8:

drekiþólkum > dragon-army > MIDDLE WARRIORS  
 hveiti hræteina > wheat of carrion-twigs > SPEARS  
 hjálms víðir > helmet-trees > WARRIORS  
 Hrafnsvini > wine of ravens > BLOOD  
 Aðalbórinr eyðir > noble-born destroyer > KING MAYNARD

## VERSE 9:

sigþróttir > victory-Þróttir > victory-Odin > KING MAYNARD  
 linntanna sármenn > snake-fanged wound-men > MIDREALM WARRIORS  
 lundar gunnborðs > trees of battle-boards > WARRIORS  
 sigrhorna > victory-horns > WAR CRIES  
 renna meyja > victory-maiden > QUEEN LAIDAIN

## VERSE 10:

Hegni jarla > conqueror of jarls > KING MAYNARD  
 hjalm-Njorðungum > helms of Njorð > WARRIORS  
 Almdrósar drótinn > Ruler of elm-maids > ruler of valkyries > QUEEN LIADAIN  
 hagla bogna > hail of bows > FLIGHT OF ARROWS  
 konungr krossklædd > cross-clad king > KING MAYNARD (after his coat of arms)  
 Ýtar ôsu > gods of spears > WARRIORS  
 hafs hyrþoll - fir of sea-fire > fir of gold > QUEEN LIADAIN  
 þekkjandar þunnblás knowers of the linen-cord > ARCHERS



## **Pax Interruptus XXVII**

As the sun returns to the skies and the warm winds blow, once again the Barony of Thes-corre invites one and all to Pax Interruptus, July 5, 6,7 2013 at Genesee Country Campground, 40 Flint Hill Road, Caledonia, NY 14423.

The site opens at 3pm on Friday and closes at 1pm on Sunday.

We will start the weekend with a torch light heavy tournament Friday evening sponsored by Duke Khalek.

Saturday there will be Youth Fighting; Heavy melees including combat archery; Fencing; Archery; and Thrown Weapons. This year we invite Siege Weapons to take to the field to show off their skill and range.

A detailed schedule and other additional information will be available on the Thescorre web page at <http://www.thescorre.org/calendar/events/pax/pax2013.htm>.

Pax is on Their Majesties Maynard and Liadain's Pilgrimage. Come explore the history of the 2nd oldest Barony in the Kingdom and receive your pilgrimage card. Merchants are welcome at no additional charge but must supply their own setup.

This year we will be providing a lunch for a fee. Pre-registration for the lunch is required. There is no feast.

Friday and Saturday night tent camping is available. RV camping with hookups is available and the campground has a limited number of cabins available, both for a separate fee and you must reserve with the campground.

<http://www.geneseecountrycampground.com/> or 585-538-4200.

The site has a camp store for some groceries, ice and wood, as well as flush toilets and showers.

The site is discreetly damp. The field and camping area do not have water so plan to bring some. Campfires are permitted within the existing fire rings only.

Dogs are permitted on leash with proof of license and vaccinations which must be presented when you check in, and must be cleaned up after please!

Campers will be required to carry trash to the dumpster near the camp store as they leave. Bins for recycling will be available.

Day visitors are encouraged to bring pavilions for shade.

Costs for the event are Site fee \$5 per adult, \$3 for Children ages 6 to 17. Children 5 and under free.

Camping for Adults \$5 per night. Camping for Children \$2 per night.

An additional non-member surcharge of \$5 for those without proof of membership will be collected by the tollner when you check in.

Lunch is available for \$4 per person; pre-registration is required for the lunch. Lady Elzbieta Traidenyte is preparing a delicious "picnic" lunch for all interested. The menu includes your choice of 2 of 3 different pies, bread, cheese, fruit, pickles, and a sweet. Detailed menu items will be forthcoming!

Questions should be directed to the Autocrat: Baroness Orianna Fridrikskona (Orilee Ireland-Delfs, 731 South Main Street, Newark, NY 14513; 315-573-6326 (cell); [Orianna@thescorre.org](mailto:Orianna@thescorre.org)<mailto:[Orianna@thescorre.org](mailto:Orianna@thescorre.org)> ).

Reservations should be sent to Baron Fridrikr Tomasson (Tom Ireland-Delfs, 731 South Main St., Newark, NY 14513, 315-573-8517 (cell), email: [Fridrikr@thescorre.org](mailto:Fridrikr@thescorre.org)<mailto:[Fridrikr@thescorre.org](mailto:Fridrikr@thescorre.org)>). Make checks payable to SCA NY Inc., Barony of Thescorre.

Directions: From Rochester: Take I-490 West to Exit 1, LeRoy, then follow the signs to Rt. 19 South to LeRoy. Approximately 4.5 miles, turn left onto Rt. 5 East at the light in LeRoy. Go east on Rt. 5 about 4.1 miles and watch for the sign for the Lime Rock Speedway and Genesee Country Campground on the left. Turn left onto Flint Hill Road. See \*below.

Directions: From the East, West, or South, take your best route to the New York State Thruway and exit 47, Rochester/LeRoy. After the toll booths, take I-490 East toward Rochester and exit at Exit 1 (your first exit off 490). Follow the signs to Rt. 19 South to LeRoy. Approximately 4.5 miles, turn left onto Rt. 5 East at the light in LeRoy. Go east on Rt. 5 about 4.1 miles and watch for the sign for the Lime Rock Speedway and Genesee Country Campground on the left. Turn left onto Flint Hill Road. See \*below.

\*Approximately .5 miles on the left will be the campground. Go past the main campground entrance and turn into the entrance marked with the SCA sign. Follow the markers to the Tollner.

If you will be arriving after 9pm Friday night, please contact the Autocrat in advance so we can provide additional instructions.

**June - 2013**

1 Brass Ring Thing  
Canton of Beau Fleuve (North Tonawanda, NY)

6 - 9 Murder Melee XXX  
Kingdom of Ealdormere (Binbrook, Ontario Canada)

7-9 Northern Oaken War  
Maneuvers (Midrealm)  
Kingdom of the Middle

8 Rhydderich Hael Baronial  
Champs  
Barony of Rhydderich Hael (Akron, NY)

15 St. Swithin's Bog  
Baronial Investiture  
Barony of St. Swithin's Bog (Summerhill, PA)

20-23 Knowne World Dance  
and Music Symposium X  
Kingdom of the East (Saratoga Springs, NY)

22 Army Muster and  
Equestrian Event  
Shire of Stormsport (Albion, PA)

28-30 Tournament of the Wind-  
mill II: For the Glory of  
Rome  
Barony of Delftwood, (Cleveland, NY)

29 Aethelmearc Academy,  
Summer 2013  
Shire of Abhainn Ciach Ghlais (Hughesville, PA)

**July - 2013**

5-7 Pax Interruptus  
Barony of Thescore (Caledonia, NY)

6 - 7 Battlements and  
Berserkers 6  
Shire of Wynterset (Theresa, NY)

19-Aug 3 Pennsic War XLII

**August - 2013**

24 Siege of Harlech III  
Barony-Marche of Debatable Lands (Wexford)

24 Summer Oxhide &  
Bardic Hoot!  
Barony of Thescore (Mendon, NY)

30-Sep 2 A Shoote In The  
Wildewoode  
Barony of Delftwood (Memphis, NY)

30-Sep 1 Fireside Feast III  
Shire of Sunderoak (Portersville, PA)

**September - 2013**

7 Bards and Bows, now  
with Brewing!  
Shire of Sterlynge Vayle (Windsor, NY)

8 Aimee's Army Demo  
Barony of Endless Hills (Scranton, PA)

14 Summer's End  
Canton of Beau Fleuve (Niagara Falls, NY)

14 Birthday Battle & Ball  
Shire of Nithgaard (Centre Hall, PA)

27-29 Harvest Raid  
Shire of Heronter (Bemus Point, NY)